More Information

EN More Information
ES Más información
PT Mais informações

www.xerox.com/office/WC75xxsupport
www.xerox.com/msds (U.S./Canada)
www.xerox.com/environment_europe
www.xerox.com/office/businessresourcecenter
www.xerox.com/security

www.xerox.com/office/WC75xxsupport

EN
- **Print drivers and utilities**
- **User manuals and instructions**
- **Online Support Assistant**
- **Safety specifications** (in *User Guide*)

ES
- Controladores y utilidades de la impresora
- Manuales de usuario e instrucciones
- Asistente de Ayuda en línea
- Especificaciones de seguridad (en la *Guía del usuario*)

PT
- Drivers de impressão e utilitários
- Manuais do usuário e instruções
- Assistente de suporte on-line
- Especificações de segurança (no *Guia do Usuário*)

www.xerox.com/msds (U.S./Canada)
www.xerox.com/environment_europe

EN **Material Safety Data Sheets**

ES Fichas de datos de seguridad
PT Folhas de Dados sobre Segurança Material

www.xerox.com/office/businessresourcecenter

EN **Templates, tips, and tutorials**

ES Plantillas, consejos y lecciones prácticas
PT Modelos, dicas e tutoriais

www.xerox.com/security

EN **Security news and information**

ES Noticias e información de seguridad
PT Notícias e informações de segurança

Xerox® WorkCentre® 7500 Series
Multifunction Printer

Xerox® WorkCentre® 7500 Series Quick Use Guide

EN English
ES Español — Guía de uso rápido
PT Português Brasileiro — Guia de Utilização Rápida

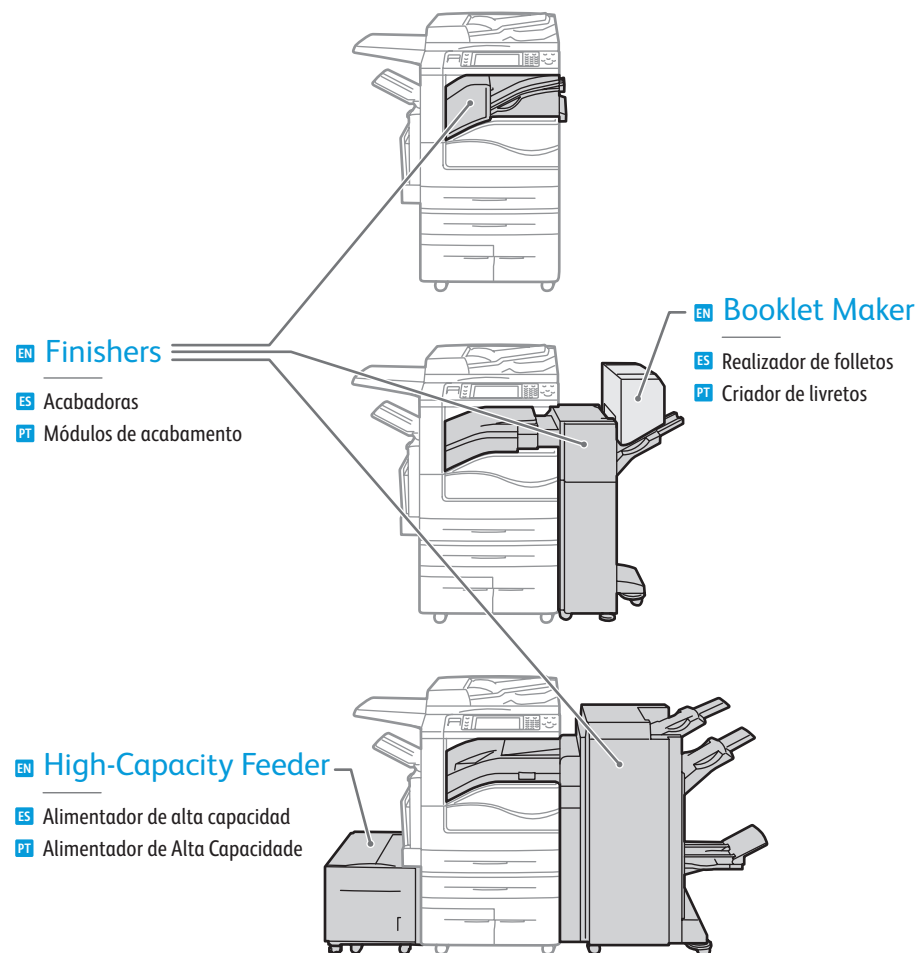
Contents

Contenido

Índice

EN Printer Tour

ES Recorrido por la impresora

PT Roteiro da impressora

EN Optional accessories may be part of your printer setup. See the *User Guide* for more information.

ES La configuración de su impresora puede contener accesorios opcionales. Si desea más información, consulte la *Guía del usuario*.

PT Os acessórios opcionais podem fazer parte da configuração da sua impressora. Consulte o *Guia do Usuário* para obter mais informações.

EN Duplex Automatic Document Feeder

ES Alimentador automático de documentos a dos caras

PT Alimentador de documentos automático em frente e verso

EN Work Surface

ES Superficie de trabajo

PT Superfície de trabalho

EN USB Port

ES Puerto USB

PT Porta USB

EN Left Tray

ES Bandeja izquierda

PT Bandeja esquerda

EN Output Trays

ES Bandejas de salida

PT Bandejas de saída

EN Trays 1–6

ES Bandejas 1 a 6

PT Bandejas 1 a 6

EN Envelope Tray

ES Bandeja para sobres

PT Bandeja de Envelopes

EN Toner Cartridges

ES Cartuchos de tóner

PT Cartuchos de toner

EN Fuser

ES Fusor

PT Fusor

EN Drum Cartridges

ES Cartuchos de cilindro

PT Cartuchos do fotorreceptor

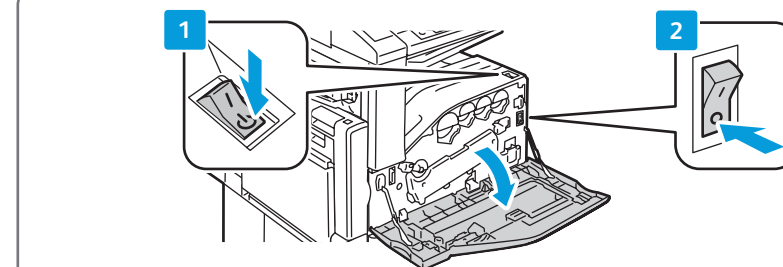
EN Waste Cartridge

ES Cartucho de residuos

PT Cartucho de descarte

EN Second Bias Transfer Roll

ES Segundo rodillo de transferencia de polarización

PT Segundo rolo polarizado de transferência

EN To restart printer, use **power switch** on top of printer. For full shut down turn off **power switch**, then turn off **main power switch** behind front cover.

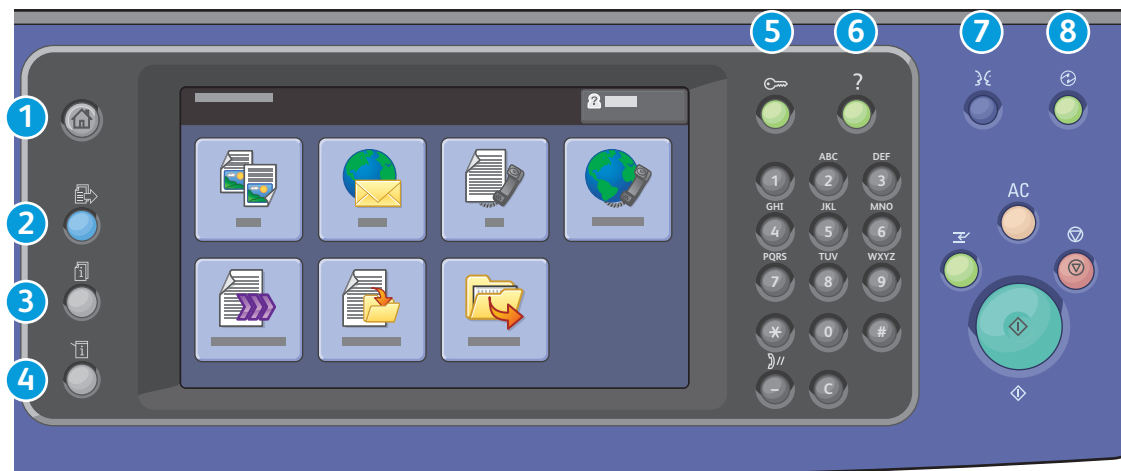
ES Para reiniciar la impresora, utilice el **interruptor de alimentación** situado en la parte superior de la impresora. Para desconectar la impresora completamente, apague el **interruptor de alimentación** y, a continuación, apague el **interruptor de alimentación principal** situado detrás de la cubierta anterior.

PT Para reiniciar a impressora, use o **interruptor de alimentação** na parte superior da impressora. Para desligá-la completamente, desligue o **interruptor de alimentação** e, em seguida, desligue o **interruptor de alimentação principal** atrás da tampa dianteira.

EN Control Panel

ES Panel de control
PT Painel de controle

EN Menu navigation

ES Acceso a los menús
PT Navegação do menu

EN Services Home: main services screen

ES **Página principal de Servicios**: pantalla de los servicios principales
PT **Página Inicial de Serviços**: tela principal de serviços

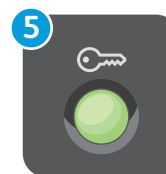
EN Services: Services Home or last used screen

ES **Servicios**: la página principal de Servicios o la última pantalla utilizada
PT **Serviços**: Página Inicial de Serviços ou última tela usada

EN Job Status: active and completed jobs

ES **Estado de trabajos**: trabajos activos y finalizados
PT **Status do trabalho**: trabalhos ativos e concluídos

EN Machine Status: settings and information

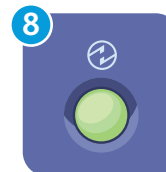
ES **Estado de la máquina**: opciones e información
PT **Status da máquina**: configurações e informações

EN Log In/Out: access to password protected features

ES **Conexión/Desconexión**: acceso a las funciones protegidas mediante clave
PT **Login/logout**: acesso a funções protegidas por senha

EN Help: information about the current selection or service

ES **Ayuda**: información sobre la opción o servicio actual
PT **Ajuda**: informações sobre a seleção atual ou serviço

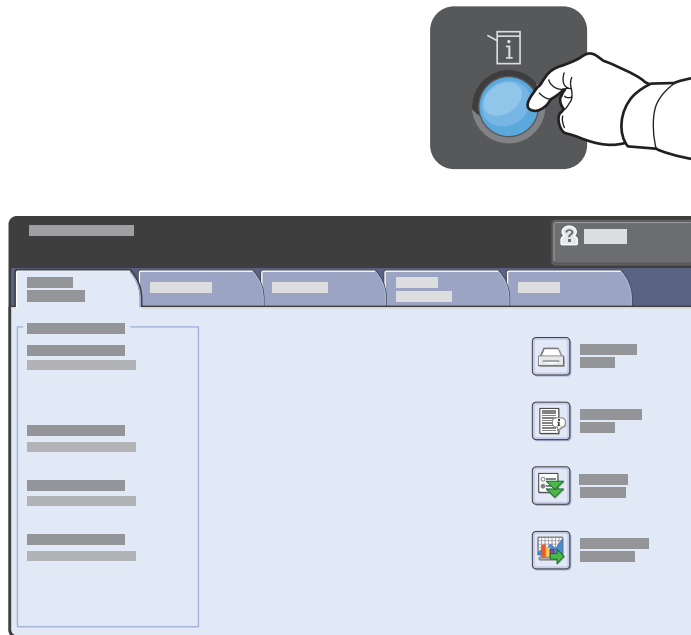
English (default language)

Català
Čeština
Dansk
Deutsch
Español
Français
Italiano
Magyar
Nederlands
Norsk
Polski
Português
Română
Suomi
Svenska
Türkçe
Ελληνικά
Русский

EN Energy Saver: enter or exit low power mode

ES **Ahorro de energía**: entrar o salir del modo de bajo consumo
PT **Economia de energia**: entrar ou sair do modo de economia de energia

EN Machine Status Menu

ES Menú Estado de la máquina

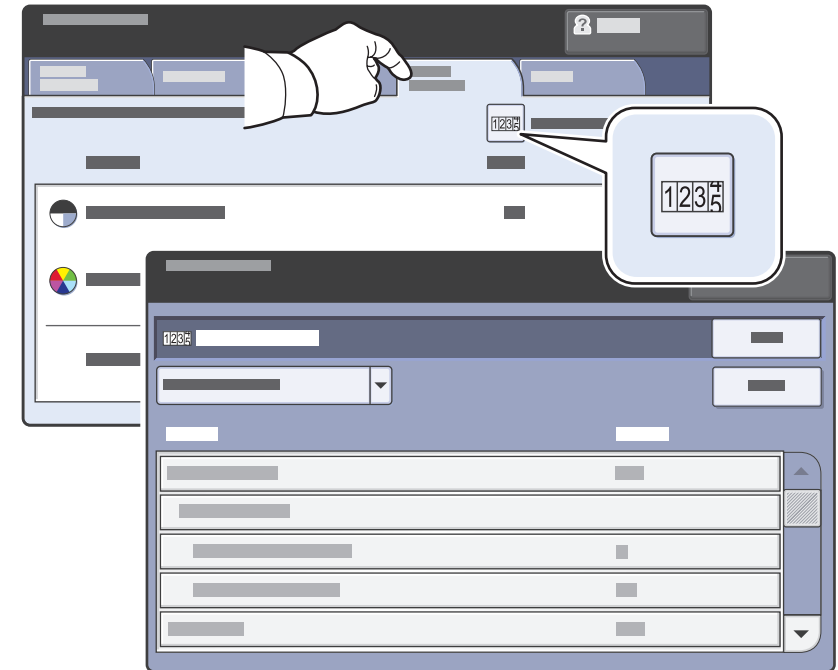
PT Menu Status da máquina

EN The Machine Status menu provides access to supplies status, printer information, and settings. To access all menus and settings, log in using the administrator name and password.

ES El menú Estado de la máquina proporciona acceso al estado de los suministros, la información de la impresora y las opciones. Para acceder a todos los menús y opciones, conéctese con el nombre y la clave del administrador.

PT O menu Status da máquina fornece acesso ao status de suprimentos, informações da impressora e configurações. Para acessar todos os menus e configurações, faça login usando o nome do administrador e a senha.

EN Billing and Usage Information

ES Facturación e información de uso

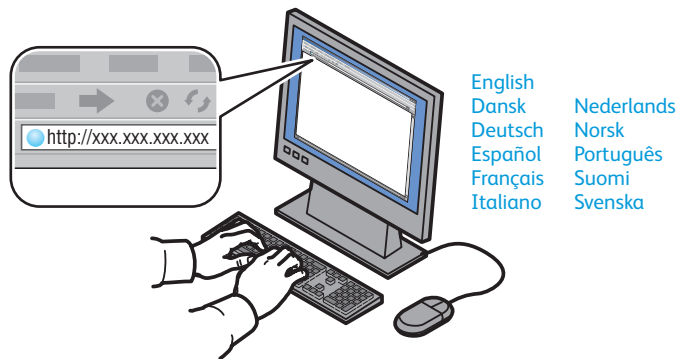
PT Informações de faturamento e uso

EN In the Machine Status menu, touch the **Billing Information** tab for basic impression counts. Touch the **Usage Counters** button for detailed usage counts.

ES En el menú Estado de la máquina, toque la ficha **Información de facturación** para los recuentos de impresión básicos. Toque el botón **Contadores de uso** para obtener información detallada sobre los recuentos de uso.

PT No menu Status da máquina, toque na guia **Informações de faturamento** para obter contagens de impressão básica. Toque no botão **Contadores de uso** para obter contagens detalhadas de uso.

EN CentreWare Internet Services

ES Servicios de Internet de CentreWare

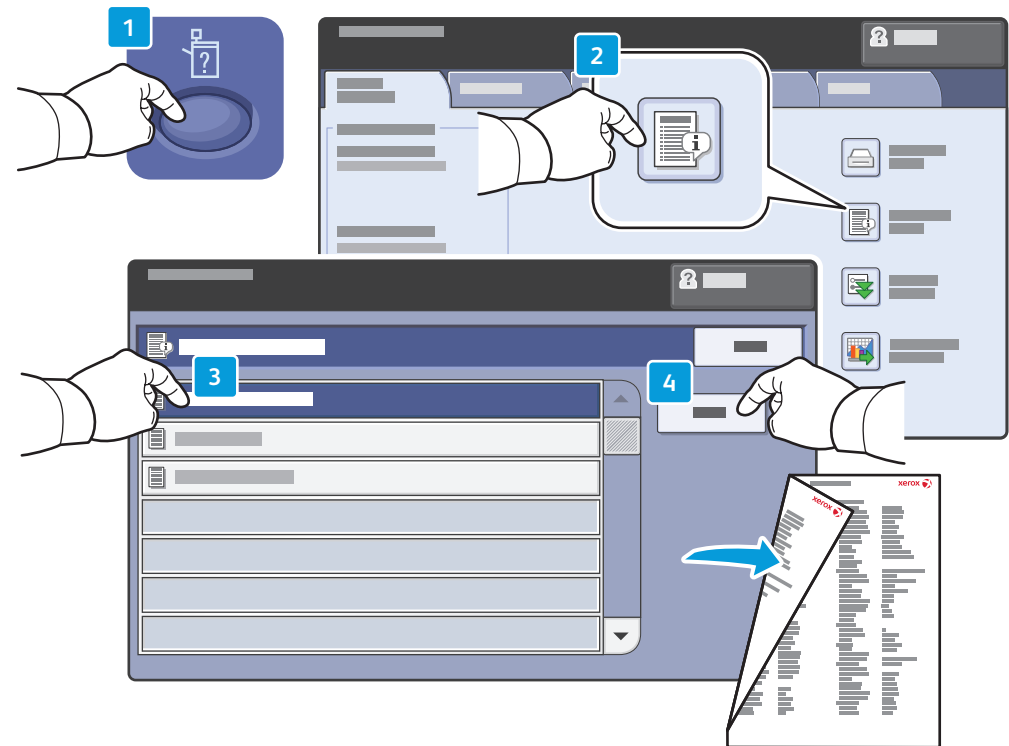
PT Serviços de Internet do CentreWare

EN CentreWare Internet Services enables you to access printer configuration, security settings and diagnostic functions, and to manage address books and scanning over a TCP/IP network. To connect, type the printer's IP address in your computer's Web browser. The IP address is available on the Configuration Report information page.

ES Servicios de Internet de CentreWare permite acceder a la configuración, los parámetros de seguridad y las funciones de diagnóstico de la impresora, así como administrar las libretas de direcciones y los trabajos de escaneado a través de una red TCP/IP. Para conectarse, introduzca la dirección IP de la impresora en el navegador web del equipo. La dirección IP se encuentra en la página de información Informe de configuración.

PT Os Serviços do CentreWare na Internet permitem a você acessar a configuração da impressora, as configurações de segurança e as funções de diagnóstico, e também a gerenciar catálogos de endereço e a digitalizar em uma rede TCP/IP. Para conectar, digite o endereço IP da impressora no seu navegador da Web. O endereço IP está disponível na página de informações do Relatório de configuração.

EN Configuration Report

ES Informe de configuración

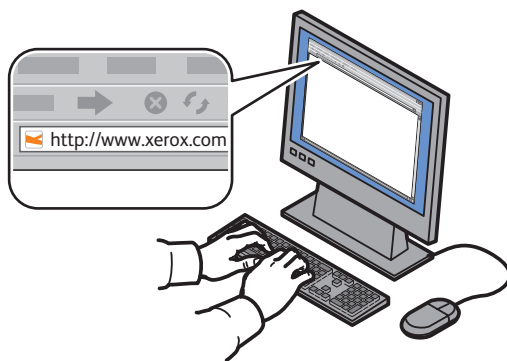
PT Relatório de configuração

EN The Configuration Report lists the printer's IP address and other detailed information. In the Machine Status menu, touch the **Information Pages** button, touch **Configuration Report**, then **Print**.

ES El informe de configuración muestra la dirección IP de la impresora y otra información detallada. En el menú Estado de la máquina, pulse el botón **Páginas de información**, luego **Informe de configuración** y, a continuación, **Imprimir**.

PT O Relatório de configuração lista o endereço IP da impressora e outras informações detalhadas. No menu Status da máquina, toque no botão **Páginas de Informação**, **Relatório de configuração** e, em seguida, em **Imprimir**.

Print Drivers

Controladores de impresión

Drivers de impressão

www.xerox.com/office/WC75xxdrivers

To access all of the features of the printer you must install the Xerox® print driver. Current drivers are available online. The Web-based Xerox® installer provides the easiest installation for your printer.

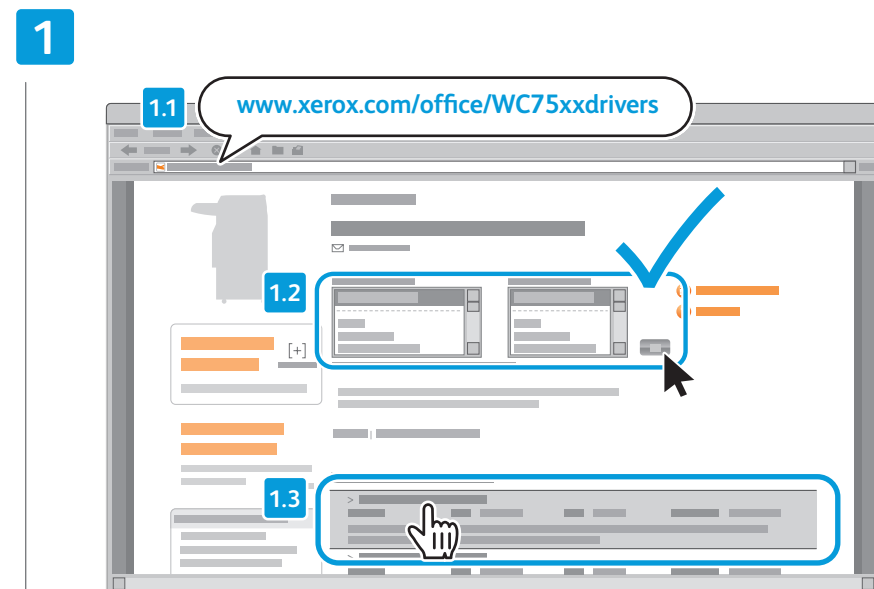
Para acceder a todas las funciones de la impresora, debe tener instalado el controlador de impresión Xerox®. Los controladores más recientes están disponibles en línea. El instalador Xerox® basado en web ofrece el método más sencillo de instalar la impresora.

Para acessar todas as funções da impressora, instale o driver de impressão Xerox®. Os drivers atuais estão disponíveis on-line. O instalador Xerox® baseado na Web facilita a instalação da sua impressora.

Installing Drivers

Instalación de los controladores

Instalação dos drivers

1

Type the drivers address in your web browser. Verify your operating system and language, then click the driver installer and follow prompts.

Escriba la dirección de los controladores en el navegador web. Compruebe su sistema operativo e idioma y, a continuación, haga clic en el instalador del controlador y siga las indicaciones de la pantalla.

Digite o endereço dos drivers no navegador da Web. Verifique o seu sistema operacional e o idioma, clique no instalador e siga as telas de instruções.

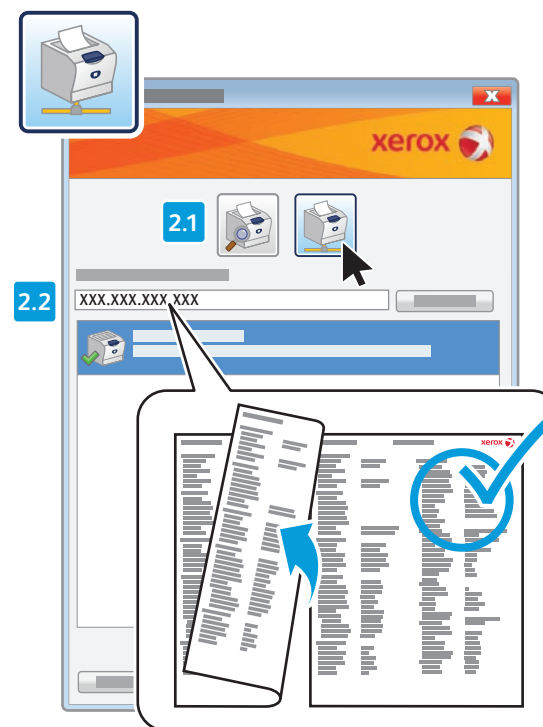
EN To connect to your printer...

ES Para conectarse a la impresora...

PT Para se conectar à impressora...

EN **If your printer is in the list of discovered printers, click on it then continue setup**

ES Si su impresora aparece en la lista de impresoras detectadas, haga clic en ella y prosiga con la configuración

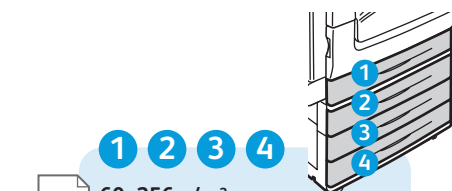
PT Se a impressora estiver na lista de impressoras localizadas, clique nela e continue a configuração

EN **If your printer is not discovered, click the network printer icon, enter your printer's IP address, then continue setup. The IP address is available on the Configuration Report. To print a Configuration Report, see page 7.**

ES Si la impresora no es detectada, haga clic en el icono de la impresora de red, introduzca la dirección IP de la impresora y continúe con la configuración. La dirección IP figura en el informe de configuración. Para imprimir un informe de configuración, consulte la página 7.

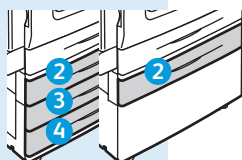
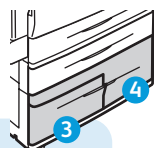
PT Se a impressora não tiver sido localizada, clique no ícone de impressora em rede, digite o endereço IP da impressora e continue a configuração. O endereço IP está disponível no Relatório de configuração. Para imprimir um Relatório de configuração, consulte a página 7.

Supported Media

EN Supported Media
ES Soportes admitidos
PT Material aceito

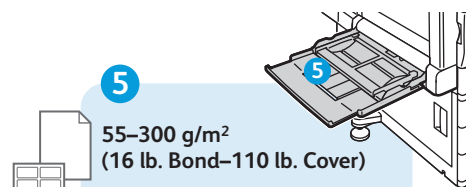
1 2 3 4

60–256 g/m²
(16 lb. Bond–140 lb. Index)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
B4 JIS	257 x 364 mm

2 3 4

Oversized Tabloid	12 x 18 in.
SRA3	320 x 450 mm

3 4

60–256 g/m²
(16 lb. Bond–140 lb. Index)

Letter	8.5 x 11 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
A4	210 x 297 mm
B5 JIS	182 x 257 mm

5

55–300 g/m²
(16 lb. Bond–110 lb. Cover)

Letter	8.5 x 11 in.
Legal	8.5 x 14 in.
Tabloid	11 x 17 in.
Postcard 4 x 6	4 x 6 in.
5 x 7	5 x 7 in.
Statement	5.5 x 8.5 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
8 x 10	8 x 10 in.
8.5 x 13	8.5 x 13 in.
9 x 11	9 x 11 in.
Oversized Tabloid	12 x 18 in.
12 x 19	12 x 19 in.
A4	210 x 297 mm
A3	297 x 420 mm
A5	148 x 210 mm
A6	105 x 148 mm
B6 JIS	128 x 182 mm
B5 JIS	182 x 257 mm
A4 Oversized	223 x 297 mm
Postcard 100 x 148	100 x 148 mm
Postcard 148 x 200	148 x 200 mm
215 x 315 mm	215 x 315 mm
B4 JIS	257 x 364 mm
SRA3	320 x 450 mm

Monarch	3.9 x 7.5 in.
Commercial #10	4.1 x 9.5 in.
6 x 9	6 x 9 in.
9 x 12	9 x 12 in.
DL	110 x 220 mm
C5	162 x 229 mm
C4	229 x 324 mm

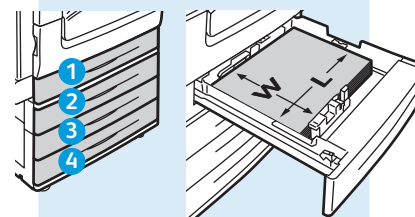
6

55–256 g/m²
(16 lb. Bond–140 lb. Index)

Letter	8.5 x 11 in.
Executive	7.25 x 10.5 in.
A4	210 x 297 mm
B5 JIS	182 x 257 mm

EN **Custom**
ES Personalizado
PT Personalizar

5

W: 89–320 mm (3.5–12.6 in.)
L: 98–483 mm (3.9–19 in.)

1

W: 140–297 mm (5.5–11.7 in.)
L: 182–432 mm (7.2–17 in.)

2 3 4

W: 140–320 mm (5.5–12.6 in.)
L: 182–457 mm (7.2–18 in.)

www.xerox.com/paper (U.S./Canada)
www.xerox.com/europaper

5 6

EN Lightweight
ES Ligero
PT Baixa gramatura

55–59 g/m²
(14–16 lb. Bond)

1 2 3 4 5 6

EN Plain
ES Común
PT Comum

60–80 g/m²
(16–20 lb. Bond)

EN Bond
ES Bond
PT Bond

80–105 g/m²
(20–28 lb. Bond)

EN Heavyweight (HW)
ES Cartulina
PT Alta gramatura

106–169 g/m²
(28 lb. Bond–60 lb. Cover)

EN Extra HW (X-HW)
ES Cartulina gruesa
PT Alta gramatura extra

170–256 g/m²
(65 Cover–140 lb. Index)

5

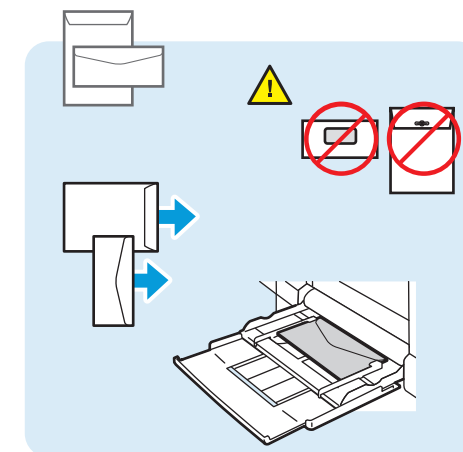
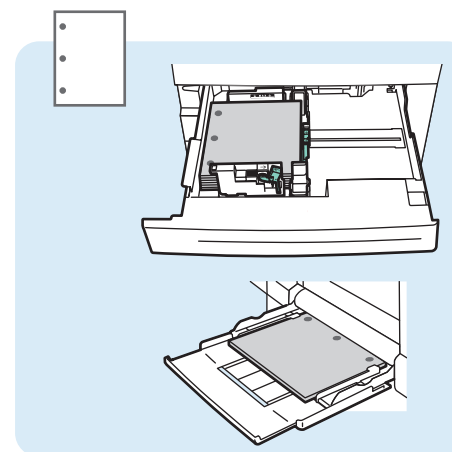
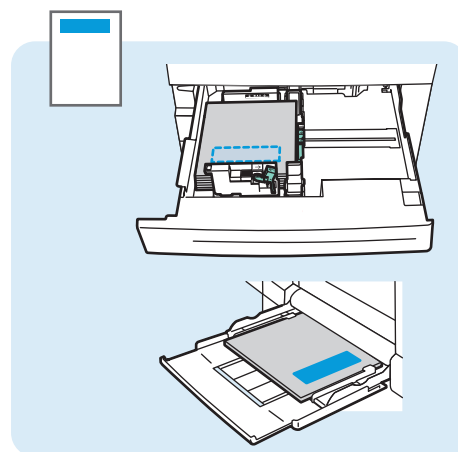
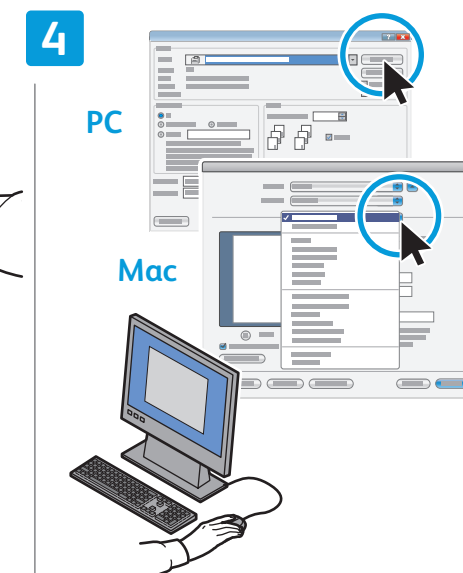
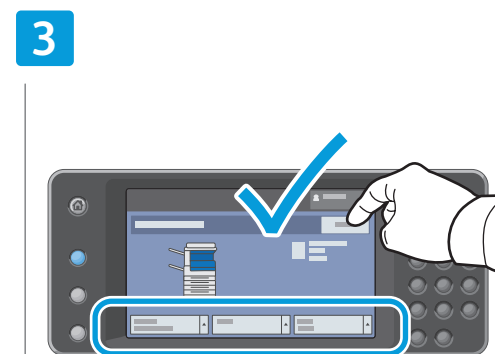
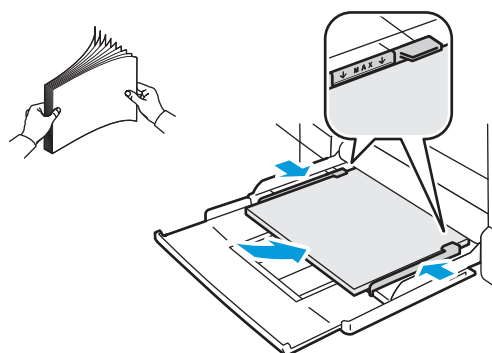
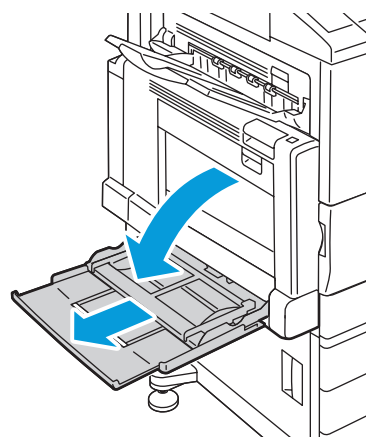
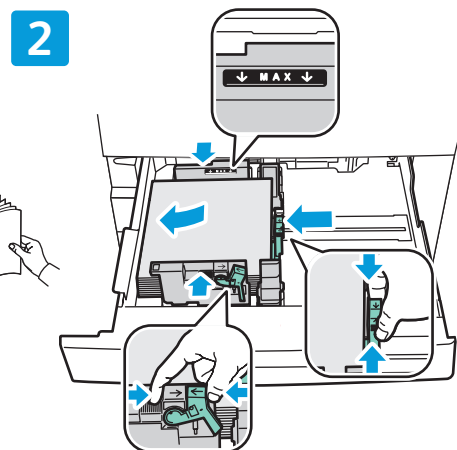
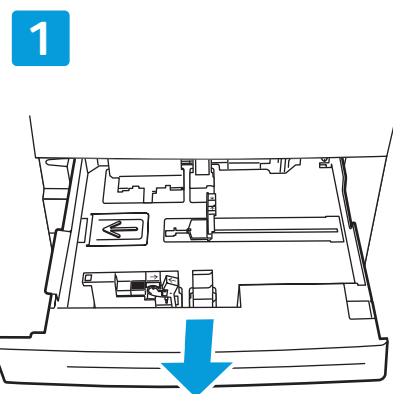
EN X-HW Plus
ES Cartulina gruesa plus
PT Alta gramatura extra plus

256–300 g/m²
(140 lb. Index–110 lb. Cover)

Loading Paper

Colocación de papel

Colocação de papel

3

Confirm or change size and type settings

Confirme o modifique las opciones de tamaño y tipo

Confirme ou altere as configurações de tamanho e tipo

4

When printing, select printing options in the print driver

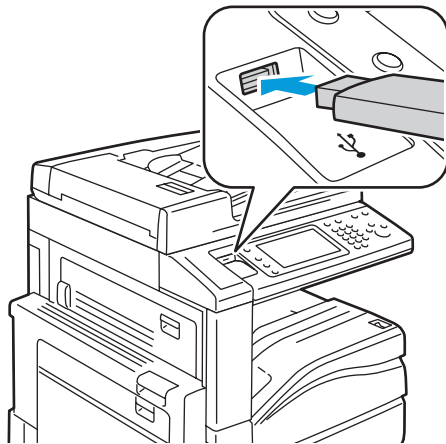
Al imprimir, seleccione las opciones de impresión en el controlador de impresión

Ao imprimir, selecione opções de impressão no driver da impressora

Printing from USB

Impresión desde USB

Impressão USB

1

Insert USB Flash Drive in the USB port

Inserte la unidad Flash USB en el puerto USB

Insira a unidade flash USB na porta USB

Do not remove USB Flash Drive during reading. Files may be damaged.

No extraiga la unidad Flash USB durante la lectura. Los archivos podrían dañarse.

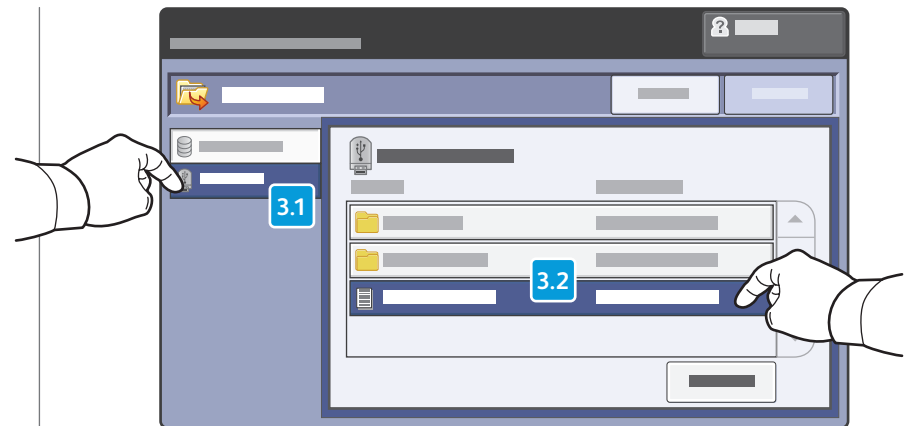
Não remova a unidade flash USB durante a leitura. Os arquivos poderão ser danificados.

2

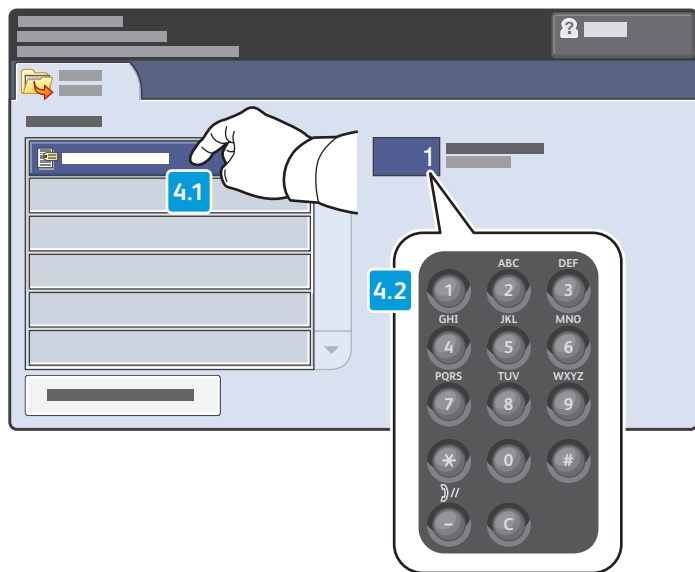
Press **Services Home**, then touch **Print Files**

Pulse **Página principal de Servicios** y, a continuación, **Imprimir archivos**

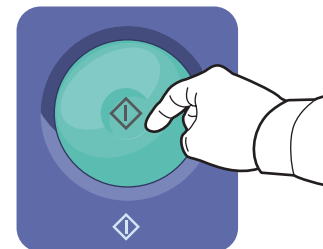
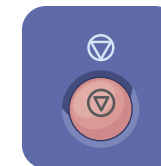
Toque no botão **Página Inicial de Serviços** e, em seguida, em **Imprimir arquivos**

3

Touch **USB Drive**, then select a file or folder

Toque **Unidad USB** y, a continuación, seleccione un archivo o carpeta

Toque no botão **Unidade USB** e selecione um arquivo ou uma pasta

Once the desired file is selected, adjust the job quantity using the alphanumberic keypad

ES Una vez que se ha seleccionado el archivo deseado, ajuste el número de trabajos mediante el teclado alfanumérico

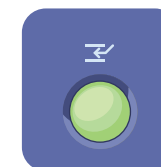
PT Depois de selecionar o arquivo desejado, ajuste a quantidade de trabalhos com o uso do teclado alfanumérico

Press **Start**

ES Pulse **Iniciar**

PT Pressione **Iniciar**

EN **Stop**: Pause or cancel job

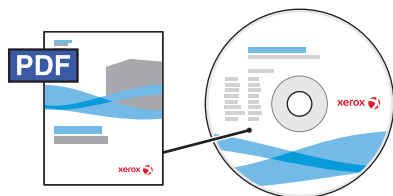
ES **Parar**: pausa o cancela el trabajo

PT **Parar**: faz pausa ou cancela o trabalho

EN **Interrupt**: Interrupt printing jobs

ES **Interrumpir impresión**: interrumpe los trabajos de impresión

PT **Interromper a impressão**: interrompe os trabalhos de impressão

Copying

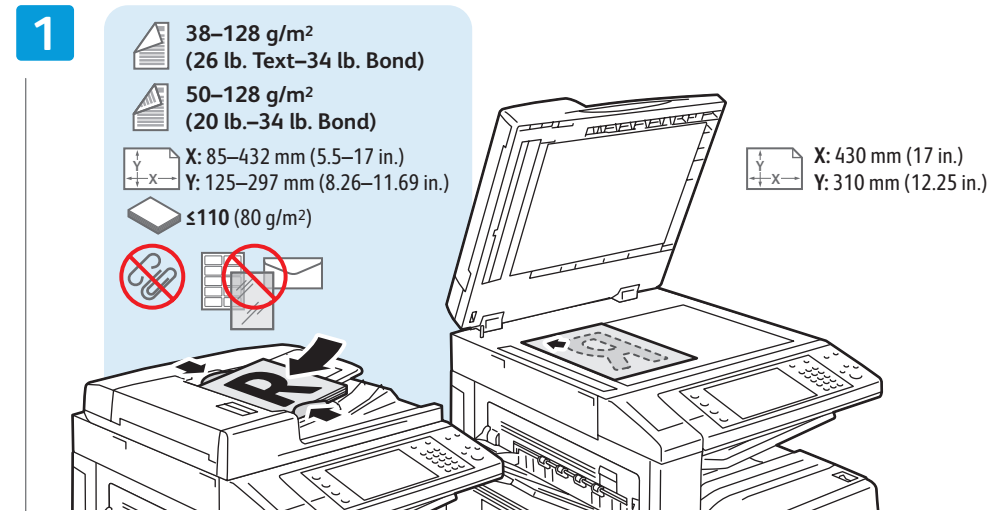
ES Copia
PT Cópia

www.xerox.com/office/WC75xxdocs

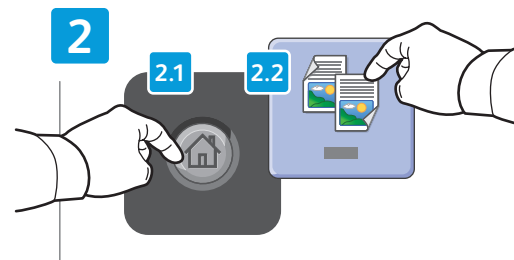
EN For more information, see the *Copying* chapter in the *User Guide* located on your *Software and Documentation* disc or online.

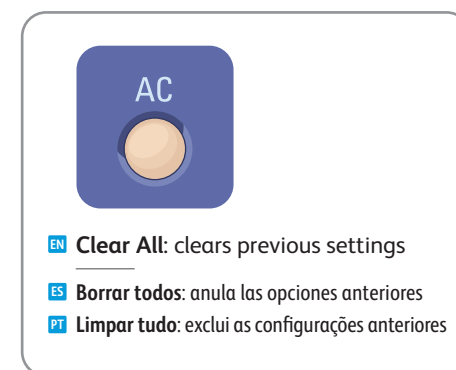
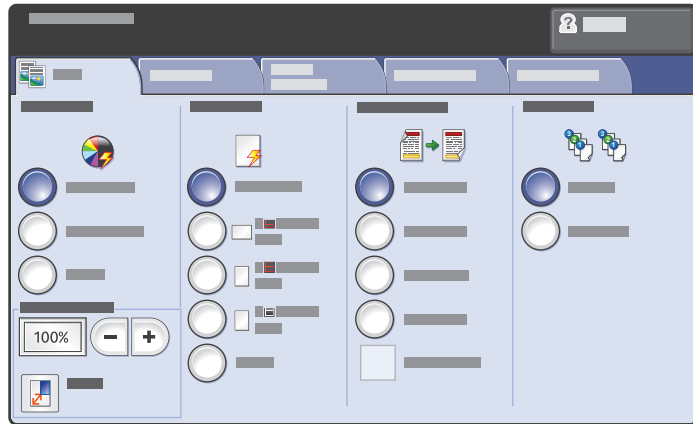
ES Para obtener más información,consulte el capítulo *Copia* en la *Guía del usuario* incluida en el *Software and Documentation* disc (disco software y documentación) o en línea.

PT Para obter mais informações, consulte o capítulo *Cópia* no *Guia do Usuário* localizado no disco *Software and Documentation* (CD de software e documentação) ou on-line.

Basic Copying

ES Copia básica
PT Cópia básica

EN Load original

ES Coloque el original
PT Coloque o original

EN Press **Services Home**, then touch **Copy**

ES Pulse **Página principal de Servicios** y, a continuación, **Copia**
PT Toque no botão **Página Inicial de Serviços** e, em seguida, em **Copiar**

EN **Clear All**: clears previous settings

ES **Borrar todos**: anula las opciones anteriores
PT **Limpar tudo**: exclui as configurações anteriores

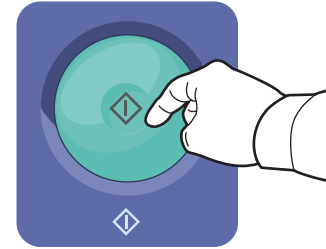
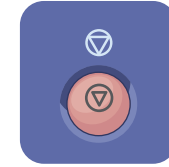
EN Select settings

ES Seleccione las opciones

PT Selecione as configurações

EN Select number of copies

ES Seleccione el número de copias

PT Selecione o número de cópias

EN Press **Start**

ES Pulse **Iniciar**

PT Pressione **Iniciar**

EN **Stop**: Pause or cancel job

ES **Parar**: pausa o cancela el trabajo

PT **Parar**: faz pausa ou cancela o trabalho

EN **Interrupt**: Interrupt printing jobs

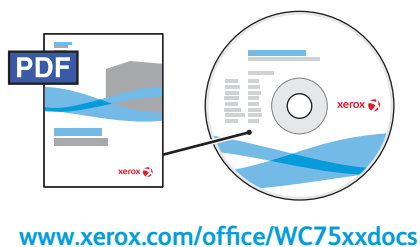
ES **Interrumpir impresión**: interrumpe los trabajos de impresión

PT **Interromper a impressão**: interrompe os trabalhos de impressão

Copying

Scanning

ES Escaneado
PT Digitalização

www.xerox.com/office/WC75xxdocs

EN For more information, see the *Scanning* chapter in the *User Guide*.
Also see the *System Administrator Guide* to set up scan workflows.

ES Para más información, consulte el capítulo *Escaneado* de la *Guía del usuario*.
Consulte también la *Guía del administrador del sistema* para configurar los flujos de trabajo de escaneado.

PT Para obter mais informações, consulte o capítulo *Digitalização* no *Guia do Usuário*.
Consulte também o *Guia do Administrador do Sistema* para configurar fluxos de trabalho de digitalização.

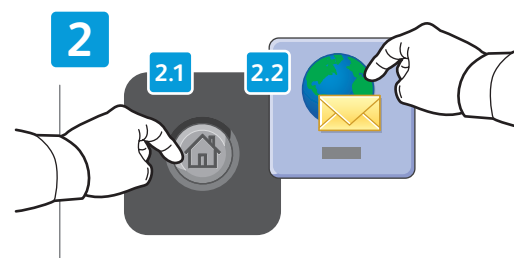
Scan to Email

ES Escanear a e-mail
PT Digitalizar para e-mail

1

EN **Load original**

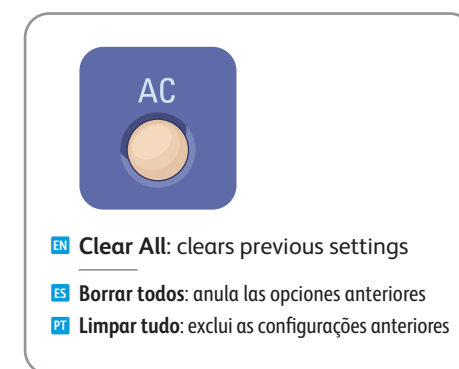
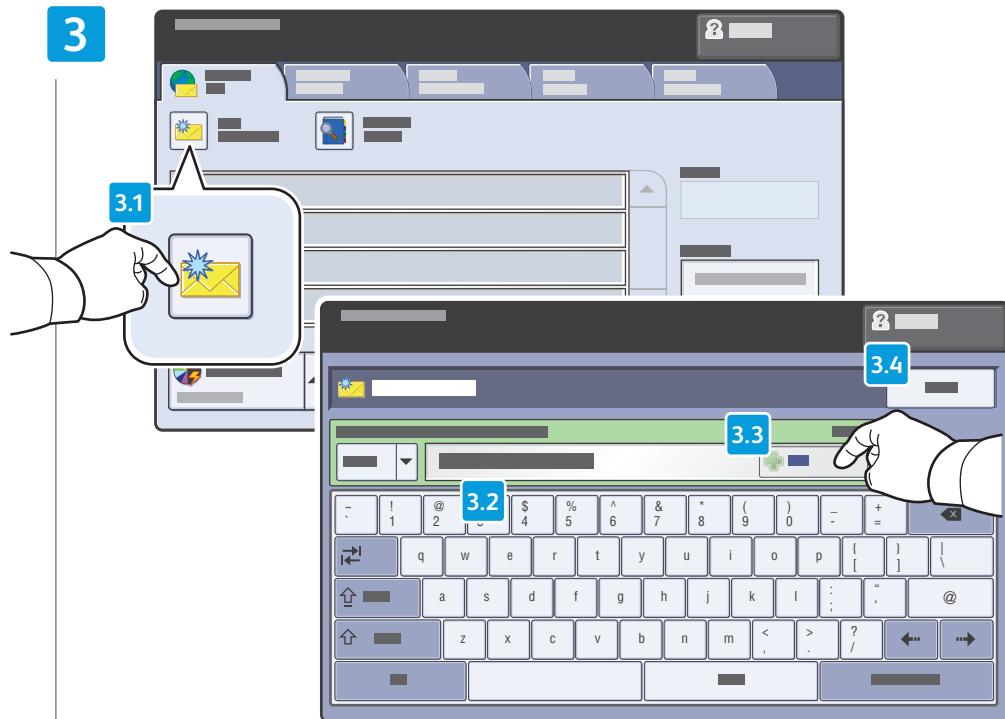
ES Coloque el original
PT Coloque o original

2

EN Press **Services Home**, then touch **E-mail**

ES Pulse **Página principal de Servicios** y, a continuación, **E-mail**
PT Toque no botão **Página Inicial de Serviços** e, em seguida, em **E-mail**

EN **Clear All**: clears previous settings

ES **Borrar todos**: anula las opciones anteriores
PT **Limpar tudo**: exclui as configurações anteriores

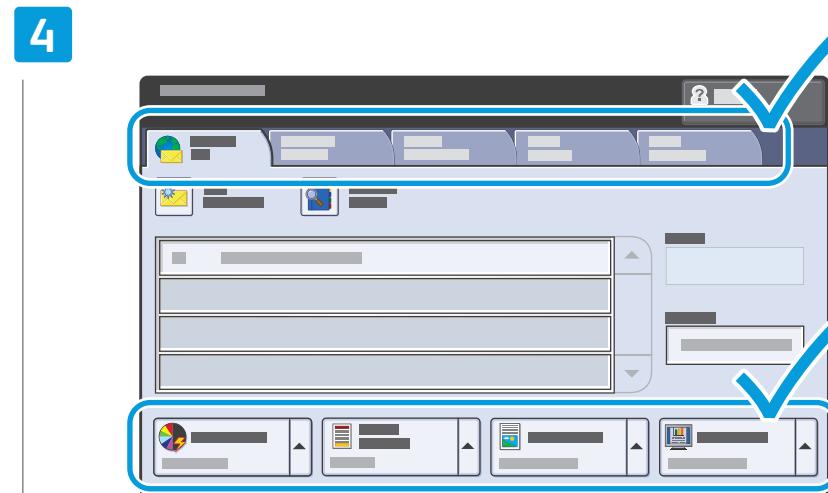
3

EN To type new addresses, touch **New Recipient**, then touch **+Add** for each recipient, then **Close**

ES Para escribir una dirección nueva, toque **Nuevo destinatario** y, a continuación, **+Agregar** para cada destinatario y, luego, toque **Cerrar**

PT Para digitar novos endereços, toque em **Novo Destinatário**; em seguida, toque em **Adicionar+** para cada destinatário e, em seguida, **Fechar**

EN Use the Address Book to enter stored addresses.

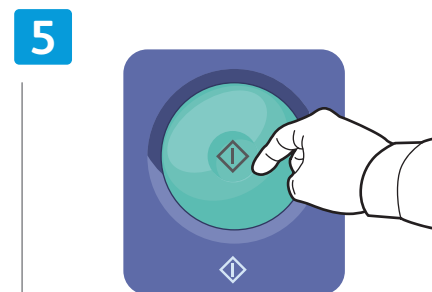
ES Utilice la Libreta de direcciones para introducir direcciones guardadas.

PT Use o Catálogo de endereços para inserir endereços armazenados.

4

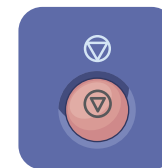
EN Select settings

ES Seleccione las opciones

PT Selecione as configurações

5

EN Press **Start**

ES Pulse **Iniciar**

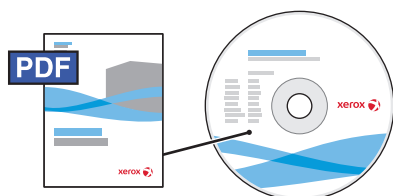
PT Pressione **Iniciar**

EN **Stop**: Pause or cancel job

ES **Parar**: pausa o cancela el trabajo

PT **Parar**: faz pausa ou cancela o trabalho

Faxing

ES Envío de fax

PT Envio de fax

www.xerox.com/office/WC75xxdocs

EN For more information, see the *Faxing* chapter in the *User Guide*.

Also see the *System Administrator Guide* for information about fax setups and advanced settings.

ES Para más información, consulte el capítulo *Envío de fax* de la *Guía del usuario*.

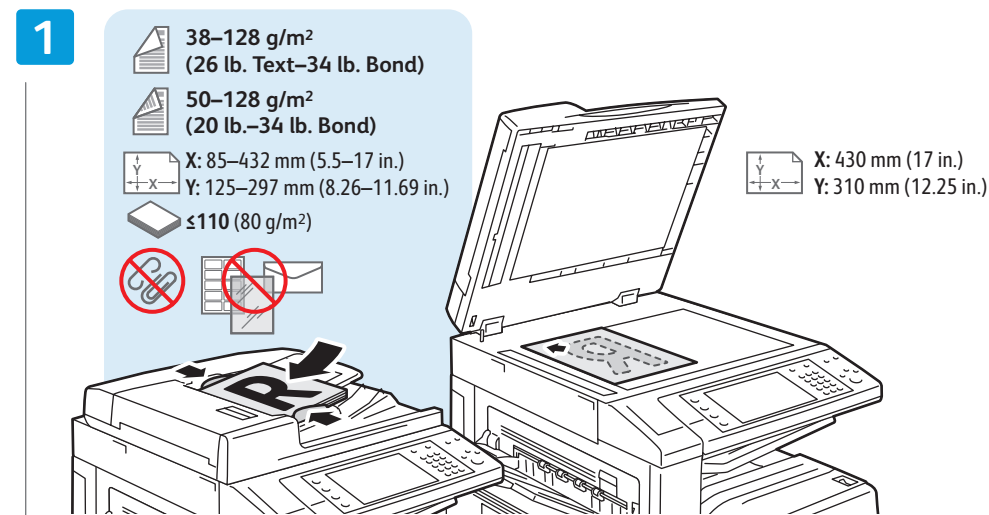
Consulte también la *Guía del administrador del sistema* para obtener información sobre la configuración del fax y y las opciones avanzadas.

PT Para obter mais informações, consulte o capítulo *Envio de fax* no *Guia do Usuário*.

Consulte também o *Guia do Administrador do Sistema* para obter informações sobre configurações de fax e configurações avançadas.

Basic Faxing

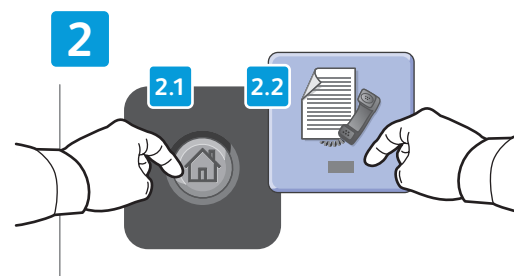
ES Envío de fax básico

PT Envio de fax básico

1

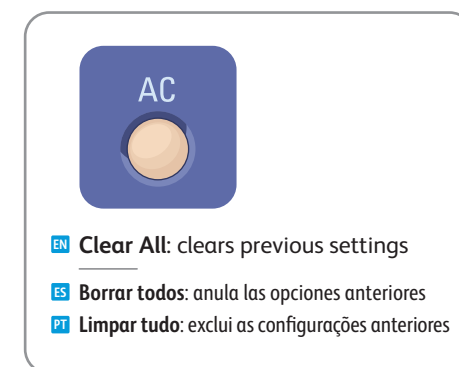
EN Load original

ES Coloque el original

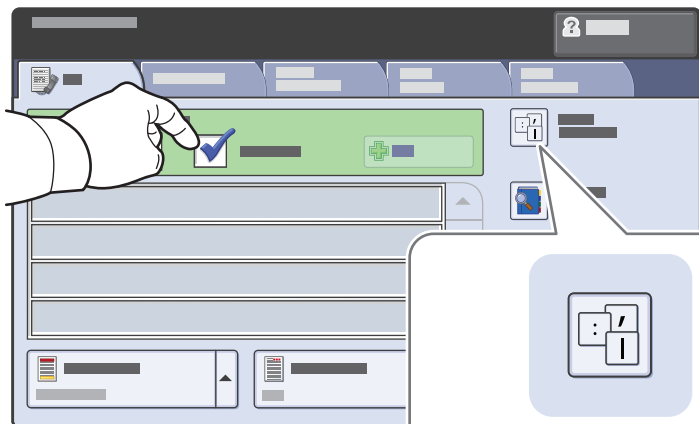
PT Coloque o original

2

EN Press **Services Home**, then touch **Fax**

ES Pulse **Página principal de Servicios** y, a continuación, **Fax**

PT Toque no botão **Página Inicial de Serviços** e, em seguida, em **Envio de fax**

EN **Clear All**: clears previous settings

ES **Borrar todos**: anula las opciones anteriores

PT **Limpar tudo**: exclui as configurações anteriores

EN Touch **Dialing Characters** to use special characters and see descriptions.

ES Toque **Caracteres de marcación** para utilizar caracteres especiales y ver las descripciones de los mismos.

PT Toque em **Caracteres de Discagem** para usar os caracteres especiais e ver as descrições.

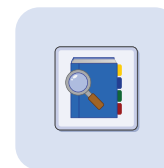
EN Clear the **Speed Dial** check box to enter a new fax number, or select it to enter the speed dial number or choose it from the list

ES Quite la marca de selección de la casilla de verificación **Marcación rápida** para introducir un número de fax nuevo, o selecciónela para introducir el número de marcación rápida o elegirlo de la lista

PT Desmarque a caixa de seleção **Discagem Rápida** para digitar um novo número de fax, ou selecione-a para digitar um número de discagem rápida ou escolhê-lo na lista

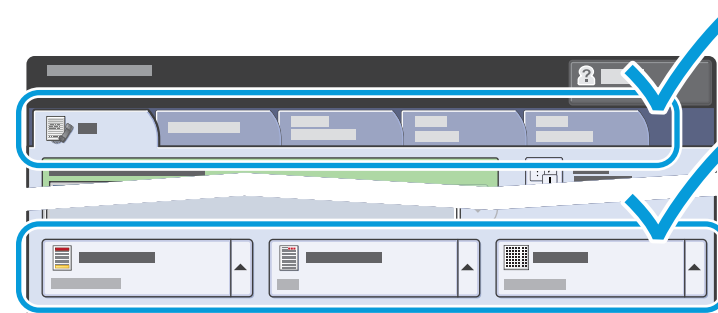
EN To add more fax or speed dial numbers, touch **+Add**.

ES Para añadir más números de fax o de marcación rápida, toque **+Agregar**.

PT Para adicionar mais números de fax ou de discagem rápida, toque em **Adicionar+**.

EN Use the Address Book to enter stored fax numbers.

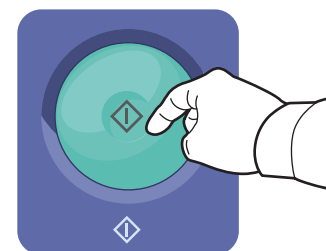
ES Utilice la Libreta de direcciones para introducir los números de fax guardados.

PT Use o Catálogo de endereços para inserir números de fax armazenados.

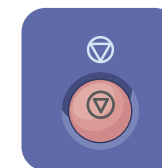
4

EN Select settings

ES Seleccione las opciones

PT Selecione as configurações

5

EN Press Start

ES Pulse **Iniciar**

PT Pressione **Iniciar**

EN **Stop**: Pause or cancel job

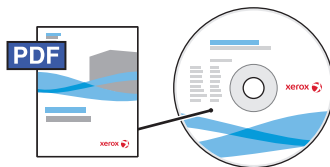
ES **Parar**: pausa o cancela el trabajo

PT **Parar**: faz pausa ou cancela o trabalho

EN Paper Jams

ES Atascos de papel

PT Atolamentos de papel

EN When a jam occurs, the control panel touch screen displays an animated graphic showing how to clear the jam.

www.xerox.com/office/WC75xxdocs

Also see *Jams* in the *User Guide* for more information.

ES Cuando se produce un atasco de papel, la pantalla táctil del panel de control muestra un gráfico animado que indica cómo despejar el atasco.

Consulte también *Atascos de papel* en la *Guía del usuario* para obtener más información.

PT Quando ocorre um atolamento, a tela de seleção por toque do painel de controle exibe um gráfico com animação indicando como remover o atolamento.

Consulte também *Atolamentos* no *Guia do Usuário* para obter mais informações.

EN **CAUTION:** To avoid damage, remove misfed media gently and avoid tearing it. Try to remove the media in the direction that it would normally feed. Any pieces left in the printer can cause further misfeeds. Do not reload media that has misfed.

The printed side may smudge, and toner may stick to your hands. Avoid spills, and wash off any toner with cool water and soap. Do not use hot water.

ES **PRECAUCIÓN:** para evitar daños, retire el soporte de impresión con cuidado, sin rasgarlo. Intente quitar el soporte de impresión en la misma dirección en que normalmente se desplaza dentro de la impresora. Los fragmentos de papel que queden en la impresora pueden provocar otros problemas de alimentación. No vuelva a utilizar el soporte de impresión que se haya atascado.

La cara impresa podría manchar, y el tóner podría adherirse a sus manos. Evite derramar el tóner y límpielo con agua fría y jabón. No utilice agua caliente.

PT **CUIDADO:** Para evitar danos, remova com cuidado o material alimentado incorretamente e evite rasgá-lo. Tente remover o material na direção em que ele seria alimentado normalmente. Qualquer pedaço deixado na impressora pode causar atolamentos posteriormente. Não recoloque o material que foi alimentado incorretamente.

A face impressa pode borrar e o toner pode aderir às suas mãos. Evite derrames e lave qualquer resíduo de toner com água fria e sabão. Não use água quente.